




Code	92934	92934	92934	92934
	<b>DE</b> Sicherheitshinweise	<b>UK</b> Safety instructions	<b>FR</b> Consignes de sécurité	<b>NL</b> Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau électrique ne s'improvise pas, seul un électricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische voorschriften.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur complet.	Netspanning uitschakelen voordat u met de installatie begint. Dit toestel mag niet gebruikt worden om andere apparaten van de voeding te isoleren.
	Aufgrund der hohen Einschaltströme von elektronischen Vorschaltgeräten und LED-Treibern ist die maximale Anzahl der schaltbaren Leuchten begrenzt. Bei einer großen Anzahl an Lasten sollte ein externes Schutz eingesetzt werden. Alle geschalteten Lasten müssen fachgerecht entlastet sein (wir empfehlen dazu unsere RC-Löschglieder).	The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor. For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).	Le nombre total de luminaires commutables est limité à cause des courants d'appel élevés des ballasts électroniques et drivers LED. En cas de forte charge raccordée veuillez utiliser un contacteur externe. Toutes les charges commutées doivent être déparasitées de manière adéquate (nous recommandons l'utilisation de nos filtres anti-arc).	De maximum belasting is beperkt om de hoge inschakelstroom van elektronische ballasten en LED drivers tegen te gaan. Wanneer er veel armaturen geschakeld dienen te worden, is het aan te raden om een externe contactor te gebruiken. Alle geschakelde belastingen moeten op deskundige wijze worden ontstoord (wij raden aan om onze RC-filters te gebruiken).
	Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme.	Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennnis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.
	<b>Funktion</b>	<b>Function</b>	<b>Fonctionnement</b>	<b>Functie</b>
	Das Gerät ist ein Mini-Decken-Bewegungsmelder für Innenanwendungen mit kreisförmigem Erfassungsbereich, speziell für große Höhen.	The device is a mini motion detector for ceiling mounting (interior applications) having a circular detection area, especially for large mounting heights	L'appareil est un mini détecteur de mouvement pour montage apparent (applications intérieures) avec une zone de détection circulaire.	Deze melder is een minibewegingsmelder voor plafondmontage (binnentoepassingen) met een circulair detectiebereik, speciaal voor grote hoogten
	Bewegungsmelder schalten das Licht automatisch in Abhängigkeit von anwesenden Personen (Bewegung) und der Umgebungshelligkeit. Das Licht wird eingeschaltet, falls die Umgebungshelligkeit unterhalb einer am Gerät verstellbaren Einschaltswelle liegt und eine Bewegung erkannt wird. Das Licht bleibt solange eingeschaltet, wie das Gerät Bewegung detektiert (unabhängig vom Lichtwert) plus der eingestellten Nachlaufzeit.	Motion detectors automatically control the light, based on people being present (motion) and on the ambient light level. The detector switches the light on if the ambient light level is below a switch-on threshold (which can be set on the device) and movement is detected. The light remains switched on as long as the detector detects movement (independent of the lighting level) plus follow-up time.	Les détecteurs de mouvements allument automatiquement la lumière en fonction de personnes présentes (mouvements) et de la luminosité ambiante. Le détecteur allume la lumière lorsque la luminosité ambiante est inférieure à un seuil d'enclenchement réglable au niveau de l'appareil et qu'un mouvement est détecté. La lumière reste allumée tant que le détecteur détecte des mouvements (indépendamment de la valeur de luminosité) plus la durée de temporisation.	De bewegingsmelder stuurt de verlichting aan de hand van bewegingen en de gemeten lichtwaarde. Wanneer de eerste beweging gedetecteerd wordt, meet de melder eenmaal het aanwezige licht. Indien deze waarde lager is dan de ingestelde luxwaarde, schakelt de melder de verlichting in. De verlichting gaat pas uit na de laatste beweging (onafhankelijk van het lichtniveau) plus het verstrijken van de nalooptijd.

92934

DE Montage

UK Mounting

FR Montage

NL Montage

Fig. 1

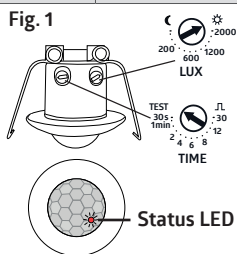
DE/FC/FP/IB  
92934

Fig. 2

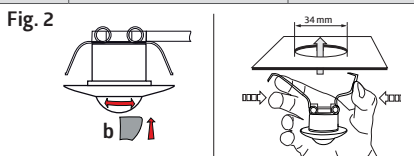
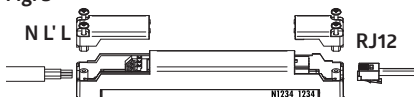
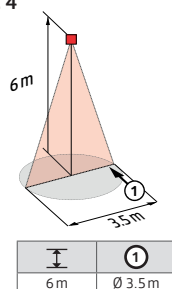


Fig. 3



Product Code

Fig. 4



► Fig. 3

Demontieren Sie zuerst die beiden seitlichen Zugentlastungen und führen anschließend den elektrischen Anschluss durch. Verbinden Sie Leistungsteil und Sensorkopf durch Einstecken des RJ12-Steckers in die entsprechende Buchse. Bringen Sie dann die beiden Zugentlastungen wieder an. Nach dem elektrischen Anschluss schieben Sie das Leistungsteil durch die Bohrung in der Decke und befestigen den Sensor gemäß Zeichnung in der Decke.

First remove the two lateral strain reliefs and then carry out the electrical connection. Connect the power supply unit and the sensor head by plugging the RJ12 connector into the corresponding socket. Then reattach the two strain reliefs. After the electrical connection, push the power unit through the hole in the ceiling and fix the sensor in the ceiling according to the drawing.

Démontez d'abord les deux serre-câbles latéraux et effectuez ensuite le raccordement électrique. Reliez le module de puissance et la tête du capteur en insérant le connecteur RJ12 dans la prise correspondante. Remettez ensuite les deux serre-câbles en place. Après le raccordement électrique, faites passer l'unité de puissance par le trou dans le plafond et fixez le capteur dans le plafond conformément au dessin.

Demonteer eerst de twee trekentlastingen aan de zijkant en maak daarna de elektrische aansluiting. Sluit de voedingsseenheid en de sensorkop aan door de RJ12-stekker in de overeenkomstige aansluiting te steken. Maak vervolgens de twee kabelklemmen weer vast. Na de elektrische aansluiting, duwt u de voedingsseenheid door het gat in het plafond en bevestigt u de sensor in het plafond volgens de tekening.

► Fig. 2, b

Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beliegenden Abdecklamellen der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.

In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.

Si la zone de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être surveillées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée.

Indien het detectiegebied van de melder te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdeklamellen.

**Selbstprüfzyklus**

Nach Stromanschluss durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus von 60 s (LED blinkt). In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.

**Self-test cycle**

The product enters an initial 60 s self-test cycle when the supply is first connected (LED flashes). During this time the detector does not react to the movements.

**Cycle d'auto-contrôle**

Après le raccordement électrique, le détecteur effectue un cycle d'auto-contrôle de 60 s (les LED clignote). Pendant ce temps, le détecteur ne réagit pas aux mouvements.

**Zelftestcyclus**

Nadat de spanning is aangesloten, doorloopt de melders een zelftestcyclus van 60 s (LED knippert). Tijdens deze cyclus reageert de detector niet op bewegingen.

**LED-Funktionsanzeige**

Bewegungserkennung  
- rot blinkt

**LED function indicator**

Motion detection  
- red flashes

**Indicateur de fonctionnement à LED**

Détection de mouvement  
- LED rouge clignote

**Indicatie LED na zelftestcyclus**

Bewegingsdetectie  
- rood knippert

**EU-Konformitätserklärung**

Das Produkt erfüllt die Richtlinien über

1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)
2. die Niederspannung (2014/35/EU)
3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU)

**UK declaration of conformity**

This product respects the directives concerning

1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016
2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016
3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012

**Contact**

B.E.G. UK Ltd., Apex Court - Grove House - Camphill Road - West Byfleet, Surrey KT14 6SQ

**Déclaration de conformité UE**

Ce produit répond aux directives sur




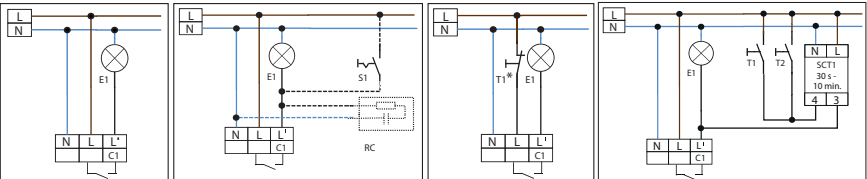
1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE)
2. la basse tension (2014/35/UE)
3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/UE)

**EU-Conformiteitsverklaring**

Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen

1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU)
2. Laagspanning (2014/35/EU)
3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)

CE  
UK  
A

92934	DE Technische Daten	UK Technical data	FR Caractéristiques techniques	NL Technische gegevens
110-240 V ~, 50/60 Hz ca./approx. 0.5 W	Spannung Leistungsaufnahme	Voltage Power input	Tension Consommation	Spanning Stroomverbruik
 0.2 – 1.5 mm <sup>2</sup> ← 10mm	Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter für feindrähtige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors for fine-stranded conductors	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide pour conducteurs à fils fins	Aansluitklem: eendradige geleider voor fijnaderige geleiders
360° 5 m / 10 m / 6 m	Erfassungsbereich Montagehöhe min./max./ empfohlen	Area of coverage Mounting height min./max./ recommended	Zone de détection Hauteur de montage min./max./ recommandé	Detectiehoek Montagehoogte min./max./ aanbevolen
▶ Fig. 4 6 m 18°C ⊙ = max. Ø 3.5 m	Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur 1 quer	Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across	Portée pour une hauteur de montage température ambiante 1 transversale	Bereik op montagehoogte Omgevingstemperatuur 1 dwars
II / IP20	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
Ø 45 x 49 mm 165 x 24 x 24 mm -25°C – +50°C	Abmessungen Sensorkopf Leistungsteil Umgebungstemperatur	Dimensions Sensor head Power supply Ambient temperature	Dimensions Optique Bloc d'alimentation Température ambiante	Afmetingen Sensorkop Vermogensdeel Omgevingstemperatuur
45 cm	Kabellänge	Cable length	Longueur du câble	Kabellengte
C1 µ - NO 1000 W 500 VA	Relais-Kontakt Schaltleistung	Relay contact Switching capacity	Contact relais Puissance	Relais contact Schakelvermogen
 A = 30s – 30min/Test./JL B = 10 – 2000 Lux	Einstellungen durch Potentiometer Nachlaufzeit Einschaltswelle	Settings via potentiometers Follow-up time Switch-on threshold	Réglages par potentiometres Durée de temporisation Seuil d'enclenchement	Instellingen met potentiometers Nalooptijd Drempelwaarde
	<b>Schematisches Schaltbild</b> Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	<b>Schematic diagram</b> Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	<b>Schéma de raccordement</b> Schéma de raccordement – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !	<b>Aansluitschema</b> Aansluitschema – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!
				
T1/T2	Taster, Einschalten von Hand T1* + Ausschalten von Hand	button, manual switching on T1* + manual switching off	bouton poussoir, allumer manuellement T1* + éteindre manuellement	drukknop, handmatig in te schakelen T1* + Uitschakelen met de hand
S1	Schalter für Dauerlicht	Switch for permanent light	Interrupteur pour éclairage permanent	Schakelaar voor continue verlichting
E1	Lampe	Lamp	Lampe	Lamp
RC	RC-Löschglied bei Bedarf – Art.-Nr. 10880	Arc extinction kit if required – Part no. 10880	Filtre anti-arc, si nécessaire – No d'article 10880	Optioneel: RC-filter – Art.-No. 10880
SCT1	Lichtsteuerung mit Treppenlichtautomat SCT1 – Art.-Nr. 92655	Light control with staircase timer model SCT1 – Part no. 92655	Réglage de la temporisation sur impulsion. Minuterie disponible SCT1 – No d'article 92655	Trappenhuisautomat SCT1 – Art.-No. 92655
	<b>Zubehör</b>	<b>Accessory</b>	<b>Accessoires</b>	<b>Accessoires</b>
10880	RC-Löschglied	RC-Arc extinction kit	Kit Anti-arc	Overspanningsbegrenzer
10882	Mini-RC-Löschglied	Mini-RC-Arc extinction kit	Mini-Kit Anti-arc	Mini-Overspanningsbegrenzer
92327	Abdeckung PD9 Ø 45 mm, weiß matt	Cover ring PD9 Ø 45 mm, white matt	Bague de finition PD9 Ø 45 mm, blanc mat	Afdekring PD9 Ø 45 mm, wit mat
92346	Abdeckung PD9 Ø 45 mm, Edelstahl-Optik matt	Cover ring PD9 Ø 45 mm, anthracite glossy	Bague de finition PD9 Ø 45 mm, argent mat	Afdekring PD9 Ø 45 mm, zilver mat
92235	Abdeckung PD9 Ø 36 mm, anthrazit glänzend	Cover ring PD9 Ø 36 mm, white matt	Bague de finition PD9 Ø 36 mm, anthracite brillant	Afdekring PD9 Ø 36 mm, anthracit glanzend
92237	Abdeckung PD9 Ø 36 mm, Edelstahl-Optik glänzend	Cover ring PD9 Ø 36 mm, silver glossy	Bague de finition PD9 Ø 36 mm, argent brillant	Afdekring PD9 Ø 36 mm, zilver glanzend
92238	Abdeckung PD9 Ø 36 mm, weiß glänzend	Cover ring PD9 Ø 36 mm, white glossy	Bague de finition PD9 Ø 36 mm, blanc brillant	Afdekring PD9 Ø 36 mm, wit glanzend
92993	Clip-Designrahmen eckig PD9-DE reinweiß matt, ähnlich RAL9010	Square design frame PD9-FC pure white mat, similar to RAL9010	Cadre à clipser design carré PD9-FP blanc pur mat, similaire RAL9010	Vierkant designraam PD9-IB zuiver wit mat, gelijk RAL9010

DE Fehlersuche	UK Trouble shooting	FR Dépannages	NL Foutopsporing
<p><b>1. Die angeschlossene Lampe schaltet nicht</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Die Lampe ist defekt: <i>Lampe ersetzen</i></li> <li>Keine Netzspannung vorhanden: <i>Die Sicherung in der Unterverteilung überprüfen</i></li> <li>Die Einschaltswelle ist nicht korrekt eingestellt: <i>Schwelle mit Potentiometer korrigieren</i></li> <li>Die Linse des Sensorteils ist beschmutzt: <i>Linse reinigen</i></li> </ul>	<p><b>1. Lamp does not light up</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Lamp may be defect: <i>Replace lamp</i></li> <li>No mains connection/power: <i>Check connection and mains fuse by qualified electrician</i></li> <li>Incorrect setting of switch-on threshold: <i>Correct setting of threshold (potentiometer)</i></li> <li>Lens of sensor unit obstructed by dirt or other objects: <i>Clean lens</i></li> </ul>	<p><b>1. La lampe ne s'allume pas</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>La lampe est défectueuse: <i>remplacer celle-ci</i></li> <li>Pas de courant: <i>contrôler les fusibles de l'installation</i></li> <li>Le seuil d'enclenchement n'est pas correctement réglé: <i>Corriger le seuil à l'aide du potentiomètre</i></li> <li>La lentille du détecteur est encrassée: <i>Nettoyer la lentille</i></li> </ul>	<p><b>1. De verlichting schakelt niet</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>De lamp is defect: <i>Lamp vervangen.</i></li> <li>Geen spanning aanwezig: <i>Controleren of de zekering ingeschakeld is.</i></li> <li>De drempelwaarde is foutief ingesteld: <i>De juiste drempelwaarde instellen</i></li> <li>Lens van de melder is vuil: <i>Lens reinigen.</i></li> </ul>
<p><b>2. Die angeschlossene Leuchte schaltet zu spät ein oder die Reichweite ist zu klein</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Der Melder ist zu hoch montiert: <i>Gegebenenfalls Befestigungshöhe korrigieren.</i></li> </ul>	<p><b>2. Lamp turns ON too late or detection range too small</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The detector is mounted too high: <i>Correct mounting height if required.</i></li> </ul>	<p><b>2. La lumière raccordée s'allume trop tard ou la portée est trop faible</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le détecteur est installé à une trop grande hauteur: <i>Si nécessaire, corriger la hauteur de montage.</i></li> </ul>	<p><b>2. De aangesloten verlichting schakelt te laat in</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>De melder is op te grote hoogte geïnstalleerd: <i>Indien nodig, installatiehoogte corrigeren.</i></li> </ul>
<p><b>3. Die Leuchte bleibt dauernd eingeschaltet</b></p> <p>Permanente Wärmebewegungen im Erfassungsbereich: <i>Wärmequelle entfernen. Den korrekten Betrieb des Melders durch Abdecken der Linse kontrollieren. Nach Ablauf der eingestellten Nachlaufzeit muss der Melder das Licht ausschalten.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Der Melder liegt parallel zu einem Schalter, der manuelles Einschalten des Lichts ermöglicht: <i>Gegebenenfalls Schaltung korrigieren</i></li> </ul>	<p><b>3. Lamp stays ON continuously</b></p> <p>Continuous thermal activity detected within detection area: <i>Remove heat source. Check proper function of the detector by covering the lens. After expiry of the follow-up time, the detector has to turn OFF lighting.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The detector is connected in parallel to a manual override switch: <i>Connect switch correctly</i></li> </ul>	<p><b>3. La lumière raccordée reste allumée en permanence</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Perturbations infrarouges permanentes dans la zone de détection: <i>Éliminer la source de chaleur. Contrôler le bon fonctionnement du détecteur en couvrant la lentille. Après écoulement de la temporisation réglée, le détecteur doit éteindre la lumière.</i></li> <li>Un interrupteur est raccordé en parallèle avec le détecteur pour la commutation manuelle de l'éclairage: <i>Contrôler la position de cet interrupteur</i></li> </ul>	<p><b>3. De aangesloten verlichting licht blijft permanent ingeschakeld</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Storingsbron binnen het detectiebereik: <i>Storingsbron verwijderen. De correcte werking van de melder controleren door de lens af te dekken. Nadat de ingestelde nalooptijd verstreken is, moet de melder het licht uitschakelen.</i></li> <li>De melder is parallel verbonden met een schakelaar om het licht handmatig te schakelen: <i>In dit geval de schakeling corrigeren.</i></li> </ul>
<p><b>4. Ungewolltes Einschalten des Lichtes</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bewegungen von Wärmequellen im Erfassungsbereich: <i>- Melder nicht in der Nähe von Heizkörpern und Lüftern montieren.</i></li> <li><i>- Auch Tiere können vom Melder als sich bewegende Wärmequellen erfasst werden.</i></li> </ul>	<p><b>4. Unintended switching of light</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Movement of heat sources within detection area: <i>- Do not install the detector in the vicinity of radiators, fans or air vents.</i></li> <li><i>- Animals are detected as moving heat sources, too.</i></li> </ul>	<p><b>4. Enclenchement intempestif de la lumière</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Mouvements des sources de chaleur dans la zone de détection: <i>- Ne pas monter le détecteur à proximité de radiateurs et ventilateurs.</i></li> <li><i>- Les animaux peuvent également être détectés par le détecteur comme sources de chaleur.</i></li> </ul>	<p><b>4. Ongewild inschakelen van de verlichting</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bewegingen van warmtebronnen binnen het detectiebereik: <i>- Installeer de melder niet in de buurt van radiatoren, airco systemen of ventilatoren.</i></li> <li><i>- Dieren worden ook als een bewegende warmtebron gedetecteerd.</i></li> </ul>
 <p>Produktseite im Internet</p>	<p>Product page on the internet</p>	<p>Page produit sur notre site internet</p>	<p>Productpagina op het internet</p>

